



Poznań, 19 LIP 2013

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.57.2013.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANSELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	22. 07. 2013	WYSŁANO DNIA
L. dz.	
zaf.	

Pani

Barbara Kaczmarek

ul. Armii Krajowej 21/4

64-600 Oborniki Wielkopolskie

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 5 czerwca 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 252/13 z dnia 3 czerwca 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi nie zawierało wszystkich elementów wymienionych w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. nie posiadało rubryki na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

Ponadto w repertorium we wszystkich zleceniach nie podano uwag o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu oraz rodzaju wykonywanej czynności.

W okresie podlegającym kontroli nie wykonano zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Ustalono, że dokonano w repertorium wpisu 114 zleceń wykonanych na rzecz podmiotów prywatnych.

Kontrola wykazała, iż ostatni wpis w repertorium dotyczył zlecenia z dnia 12 listopada 2009 r., zatem niewykonywała Pani czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata.

Informuję, że zgodnie z art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego zobligowany jestem do poinformowania Ministra Sprawiedliwości o niewykonywaniu przez Panią czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie nowego repertorium spełniającego wymagania art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego

Przemysław Pacia
Wicewojewoda Wielkopolski

Starszy specjalista

Piotr Słusarczyk
Piotr Słusarczyk 13.07.2013 Zastępca Dyrektora Wydziału
Wz. Kierownika Oddziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru

Starszy Specjalista

Damian Nowakowski
Damian Nowakowski
13.07.2013r.

Aneta Budnik
Aneta Budnik

13.07.2013